

The DREAM PROJECT

Dominican Republic Education And Mentoring Project

www.dominicandream.org



Informe Anual de **2010-2011**

Proyecto de
Educación y
Mentoría de
la República
Dominicana

Carta del Presidente

Estimados DREAMadores:

Estoy orgulloso y tengo el placer de presentarles el informe anual del proyecto DREAM 2010-2011. El año escolar 2010 nos muestra un pleno año sometido al liderazgo espléndido de Catherine DeLaura y su magnífico equipo; los resultados han sobrepasado las expectativas. Todos nuestros programas han demostrado grandes mejoras en la calidad, siendo estas muy tangibles; mientras se les provee asistencia a más niños a un costo mucho más bajo por niño. (El reporte de finanzas del 2010, reflejando esto será impreso en el próximo informe anual).

El proyecto DREAM esta muy agradecido por el personal de DREAM, los voluntarios y los patrocinadores generosos durante una época económica muy difícil. Esperamos su participación continua en este proyecto extraordinario y tan necesario para los niños de la República Dominicana.

- Michel Zaleski, Líder y Presidente

EN ESTE INFORME:

1. ÍNDICE, CARTAS, MISIÓN Y VISIÓN
2. PROGRAMA PRE-ESCOLAR MONTESSORI
3. PROGRAMA MONTESSORI DEL CENTRO DE SUEÑOS
3. PROGRAMA MONTESSORI DE ABREU
4. PROGRAMA MONTESSORI DE LA LIBERTAD
4. PROGRAMA MONTESSORI DE CARABALLO
- 5-6. CAMPAMENTO Y ESCUELA DE VERANO DE GUZMÁN ARIZA
7. BIBLIOTECA PÚBLICA DE LA COMUNIDAD, CENTRO DFBR
8. PROGRAMA ESTRELLAS JÓVENES
9. PROGRAMA DE ENTRENAMIENTO EN COMPUTADORA
- 10-11. EL RESPALDO DE LA COMUNIDAD
12. PROGRAMAS DE VOLUNTARIOS
13. LISTA DE LOS PATROCINADORES
14. REPORTE FINANCIERO
15. EMPLEADOS Y JUNTA

NUESTRA VISIÓN:

Que todos los niños nacidos en la República Dominicana tengan la oportunidad de recibir una educación y que aprendan en su pleno potencial.

NUESTRA MISIÓN:

Proveerle educación de calidad a los niños pobres en las regiones rurales y en las comunidades pequeñas de la República Dominicana combinando voluntariado, conocimiento internacional y participación de la comunidad en un sistema de apoyo sostenible.



Lo mas precioso es ver el afán de los alumnos por aprender. Dieron el 110% en las clases, diligentes y persistentes. De hecho mejoró mi grupo por 18% en los exámenes de matemáticas comparando el antes y después del campamento.”

- Alaina Mallette, consejera del campamento de verano 2010, sobre sus estudiantes del campamento.

DREAM Programa Pre-escolar Montessori

Lugares: Cabarete, Batey Caraballo, Abreu y Sabaneta, República Dominicana

Niños Participantes: 435

Empleados de DREAM: 18 Profesores Montessori, 2 Porteros, 1 Cocinero, 1 conserje y 1 Director del Programa

RESUMEN DEL PROGRAMA

El método Montessori es un enfoque de educación creado por María Montessori en el siglo 19, fue diseñado especialmente para niños que viven en condiciones de pobreza. La metodología se fija en la actividad independiente del niño mientras le observa el/la profesor/a. Uno de los pilares de la metodología Montessori es adaptar el medio aprendizaje al nivel del desarrollo de cada niño, un método ausente en el actual sistema de educación dominicano.

El programa Montessori DREAM les imparte clases por la mañana y la tarde a 435 alumnos en el año escolar 2010-2011. Cinco profesores locales están recibiendo entrenamiento en un curso de Montessori Estadunidense siendo impartido en Santo Domingo. DREAM planea mandar cinco profesores mas a dicha clase al principio de enero de 2011 para que mejoren la calidad de la enseñanza en nuestras cuatro escuelas. Las familias de los alumnos donan horas voluntarias, siendo un total de dos semanas ayudando así con las operaciones del programa y participan en numerosos talleres para los padres durante el año. Estas experiencias proveen un mayor impacto en toda la comunidad, ya que toda la familia se beneficia por el incremento de conocimiento de los padres de la manera en que aprenden los niños, implementando estrategias de aprendizaje en al casa y mejorando practicas de salud.

La meta de DREAM para largo plazo es desarrollar un modelo con el Ministro de Educación para que se adopte para toda la República Dominicana.

“DREAM ha ayudado a que mi hijo se hace buen lector y pensador. Le encanta su escuela y a mi me encanta lo que él aprende cada día.”

- Yaneli Lopez, Profesora Montessori y madre de un estudiante de DREAM



La matriculación pre-escolar mide aproxima 32% en la R.D.

- Instituto de estadísticas UNESCO 2007



El Proyecto DREAM sirve a más de 2.500 niños anualmente en nueve escuelas, bibliotecas y centros de la comunidad, efectuando las vidas sobre de 50.000 personas en seis diversas comunidades.



Pre-escolar Montessori del Centro de Sueños

RESUMEN DEL PROGRAMA

Una falta de opciones de educación pre-escolar en el barrio Colonia Nueva se señaló como una necesidad crítica en los primeros años del proyecto DREAM. Esta base importante de educación es crucial para dar apoyo a los alumnos que entran escuelas sin fondos y sobrecargada de niños. En 2007 el proyecto DREAM abrió el Centro de estudios DREAM Pre-escolar Modelo y matriculó a 120 niños. El programa Montessori DREAM brinda clases por la mañana y por la tarde a 190 alumnos y operan con ocho profesores locales a tiempo completo educados en el método Montessori. El Proyecto DREAM ha continuado su expansión para permitir que todos los niños en esta la comunidad tengan la oportunidad de recibir una educación de alta calidad en la niñez temprana.



“Trabajar en DREAM ha cambiado mis expectativas para mi vida. DREAM me ha enseñado responsabilidad y me ha dado la carrera que siempre he deseado. La educación que reciben mis hijas me da gran esperanza para el futuro.”

- Emiliana Bravo, Profesora Montessori y madre de estudiantes de DREAM

Playa Grande DREAM Sala Montessori de Abreu

RESUMEN DEL PROGRAMA

En 2006 la Fundación Playa Grande dio fondos para evaluación de la falta escolar del pueblo Abreu y formalmente se estableció la presencia del proyecto DREAM en dicho lugar. La primera necesidad de la comunidad que se determinó era la de un programa pre-escolar de buena calidad para suplementar el sistema público de educación. En 2009 el proyecto DREAM abrió su primer Pre-escolar Montessori para 33 niños de edades entre tres y cuatro años. Se contrataron dos profesores locales y trabajando con estos en seminarios de entrenamientos semanales. DREAM ha proveído a la clase muebles nuevos y materiales educativos Montessori. En febrero de 2010 el Ministro de Educación construyó una entrada separada y una área de recreo para la clase de pre-escolar. Playa Grande ha continuado su apoyo a la



comunidad como patrocinador exclusivo del programa Montessori, el cual provee a 38 alumnos y es un modelo de educación pre-escolar en el área. Los resultados del primer año son increíbles. Los niños de edad cinco que entran la clase oficial de kindergarten en el otoño de 2010 estaban extremadamente preparados para la escuela.

Pre-escolar DREAM Montessori, La Libertad

RESUMEN DEL PROGRAMA

Este programa Montessori DREAM en Sabaneta les brinda clases por la mañana y la tarde a 100 niños y es manejado por tres maestras locales entrenadas en el método Montessori. Estas profesoras continuarán aprendiendo nuevos métodos y técnicas guiadas por un profesor certificado Montessori por todo el año; quien trabajará junto a ellas en las salas de clase y les impartirá talleres educativos para incrementar sus habilidades.

“Yeneli tuvo la oportunidad de asistir al Pre-escolar, lo que normalmente no existe en este país. Entre muchos éxitos, lo obvio es que ya sabe leer y escribir.”

- Ophelia Martinez Bonilla, abuela de dos alumnos de DREAM



Pre-escolar DREAM Montessori, Caraballo

RESUMEN DEL PROGRAMA

Caraballo ha experimentado un desarrollo notable desde 2004 cuando el proyecto DREAM empezó operar programas educativos. Este desarrollo es el resultado directo de un pueblo buscando la manera de liberarse de la pobreza extrema, sobrepasando la división racial y beneficiándose del apoyo que el proyecto DREAM a ofrecido. El programa Montessori les brinda clases por la mañana y la tarde a 100 alumnos y lo operan cinco profesores locales entrenados con el método Montessori a tiempo completo. Por medio de entrenamiento extenso por tres años, ellos han aprendido las habilidades necesarias para operar este programa sin supervisión directa por DREAM, es el primer paso rumbo a la sostenibilidad. En una comunidad donde muchos niños no asisten en escuela, el Pre-escolar Montessori les da a niños desaventajados una base fuerte de educación para permitirles que tengan éxito en el sistema educativo. Además se ha implementado un programa nutricional para tratar el problema de malnutrición que impide la calidad de la educación.



Al año 2008 la población Dominicana suma más de 9 millones, incluyendo (no oficialmente) más de 800,000 Haitianos. Los bateyes como Caraballo anticipan gran incremento en el número de Haitianos a causa del temblor de enero de 2010.

El campamento y escuela de verano DREAM Guzmán Ariza

Lugares: El Centro de Sueños, Cabarete; La Ciénaga Escuela Pública, La Ciénaga
Número de participantes: 250 jóvenes (160 Cabarete, 90 La Ciénaga)
Empleados de DREAM: 68 voluntarios locales e internacionales, 18 profesores Dominicanos, 15 empleados y directores DREAM

RESUMEN DEL PROGRAMA

El campamento y escuela de verano empezó en 2004 a causa de las pocas horas de aprendizaje. El alumno típico recibía unas 2,4 (EDUCA 2005) horas por día instrucción en una sala de clases típica Dominicana. El primer campamento de verano tenía 60 participantes de la comunidad Colonia Nueva, tres profesores de escuelas públicas y seis voluntarios internacionales.

En 2008, con el respaldo y la visión de fondos USAID (parte de la embajada EEUU que provee ayuda a programas internacionales creativos) el campamento se hace oficialmente escuela de verano. El campamento les ofrece horas extras de apoyo académico a los jóvenes y entrenamiento a los profesores de escuelas públicas que aprenden de los voluntarios expertos en educación visitantes. Hay materias de leer, escribir, matemáticas, fútbol para la vida, ciencia de la salud, música, arte, deportes y natación, además de viajes educativos; les proveen a los participantes un verano académico productivo y divertido.

En julio de 2010, 250 jóvenes en riesgo de las comunidades Cabarete y La Ciénaga participaron en el séptimo Campamento y escuela de verano DREAM Guzmán Ariza. El programa de cuatro semanas tuvo lugar en el Centro DREAMS en el barrio Colonia Nueva y en la escuela pública de La Ciénaga para los alumnos en riesgo de dejar sus estudios. El campamento ha tenido un gran éxito que se puede medir y abre las puertas para que se sigan los pasos del programa en todos los pueblos pobres de la República Dominicana.



“El campamento es como un sueño hecho realidad.”
 - Alonso, Campamento de Verano 2010



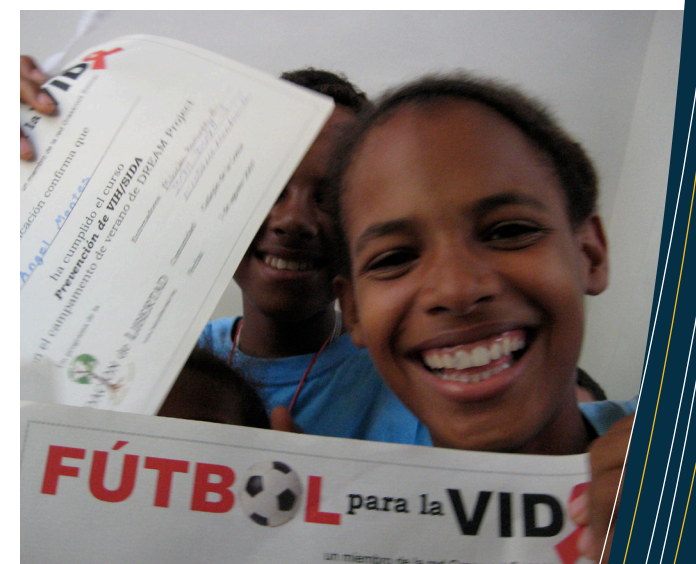
“Es un lugar donde se une una familia de compañeros y amistad.”
 - Jascar, Campamento de Verano 2010



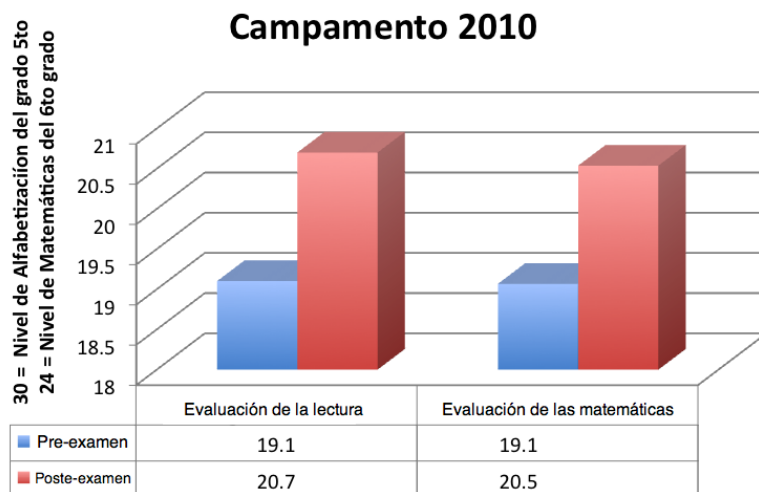
Fútbol para la Vida

RESUMEN DEL PROGRAMA

DREAM tiene el orgullo de que Fútbol para la vida (FPV) tiene un gran papel en nuestro Programa de Liderazgo para Joven que se enfoca en la educación para evitar SIDA/VIH. Se desarrolló a principios de 2005 un proyecto piloto entre “Grassroots Soccer”, la Universidad de Vermont y la comunidad de Batey Libertad, República Dominicana. Como miembro de la organización internacional de “Grassroots Soccer,” FPV usa el fútbol, juegos y mentoría para que los jóvenes elijan opciones de vida saludable. Fútbol para la vida ha sido parte integral del Campamento de Verano Guzmán Ariza por cinco veranos y es ahora el corazón social y emocional del programa Estrellas jóvenes en el Centro DREAMS y en Caraballo. Los temas de conocimiento sobre el sexo y las enfermedades de transmisión sexual y de buenas decisiones para la vida son asuntos en los cuales los jóvenes necesitan apoyo a largo plazo. Se le ha solicitado a DREAM implementar programas FPV por toda el país, incluyendo el entrenamiento Peace Corps.



ESTADÍSTICAS



Más de 92% de los alumnos en el campamento de verano se consideran “en riesgo” y mas del 80% estaban en riesgo en categorías múltiples.

La tarifa de la inscripción de la escuela secundaria de la República Dominicana es el 61%.
 - UNESCO Instituto para las estadísticas, 2007

Programa de Biblioteca Pública Comunitaria DREAM

Lugares: El Centro de Sueños, Cabarete
Mini Biblioteca: Centro Comunitario de Caraballo, Caraballo
Miembros: Más de 800 en Cabarete y Caraballo
Empleados de DREAM: 3 bibliotecarios locales

RESUMEN DEL PROGRAMA

La biblioteca pública DREAM comenzó en 2003 una simple estante de libros en la escuela primaria pública Colonia Nueva en Cabarete. Esta modesta biblioteca era operada por voluntarios dedicados de DREAM, pero les faltan los fondos para que ofrecer a los alumnos y a la comunidad local una variedad de libros y servicios. Al construir el centro educativo DREAM una fuerte movimiento comunitario inició el cambio des esta pequeña biblioteca hacia una de las mejores bibliotecas de toda la zona norte de la República Dominicana.

Hoy día el inventario contiene más de 3.000 libros, 2.478 títulos únicos y 2.182 autores individuos. La biblioteca y las mini-bibliotecas sirven de fundamentos al Programa de Lectura DREAM. Las bibliotecas les ofrecen a los niños libros apropiados a su edad para que crezca el deseo de leer que mejorarán sus habilidades académicas necesarias. Se usa el sistema de leer Rigby para acertar el progreso académico de todos los alumnos. El programa DREAM de Visitas de Escuelas invita a las escuelas públicas y privadas que visiten las bibliotecas como un viaje de clases y así conocer cuales libros son necesarios para hacer su clase mas exitosa. Más de 45 grupos escolares han visitado la biblioteca pública DREAM durante la época escolar 2009-2010. Además, el programa de La Hora de Leer un Cuento en Voz Alta introduce a los niños a una hora de cuentos, una parte clave de aprender leer para incentivarlos a aprender a leer independientemente.



El Centro de Doña Flora y Benjamin Rabinovitch

UNA ADICIÓN GRANDE AL CENTRO DE SUEÑOS

Como resultado de la generosidad de la familia Rabinovitch y su cultura en honrar a sus padres, hemos cumplido con la construcción y ya estamos más cerca de la meta de ofrecerles a todos los niños en desventaja el acceso al recurso de más valor que conocemos para ponerle fin a la pobreza, la educación. Este centro moderno de aprendizaje contiene la primera gran biblioteca pública de la zona norte de la República Dominicana, dos salas pre-escolares Montessori, una sala de música y arte. Favor de unirse con estos donadores inspirados y haga realidad este sueño.

DONADORES ESPECIALES

- Donald Rabinovitch
- Ernesto Mora
- William Ryall y Ryall, Porter, Sheridan Architects
- Norman Lerchen
- La Familia Cumming
- Elite International Investments (Jayme Harris)
- John y Sally Zalewski
- Portosa Studios
- Alexandra y Paul Hanns
- Irene Rabinovitch y Florence Baroff
- Dario Franco

Programa DREAM de Estrellas Jóvenes en Riesgo

Lugares: El Centro de Sueños, Cabarete; Escuela Pública Abreu, Abreu
 El Centro Comunitario Caraballo, Caraballo
Numero de participantes: 200
Empleados de DREAM: 1 director del programa juvenil, 4 voluntarios DREAM y 1 voluntario Peace Corps

RESUMEN DEL PROGRAMA

DREAM ha estado trabajando con grupos de jóvenes a través de programas de adolescencia desde sus inicios. Al principio fue muy obvia la carencia de actividades extracurriculares a los jóvenes en riesgo en comunidades DREAM. Por eso empezó oficialmente el programa estrellas jóvenes en el otoño de 2008 en el Centro DREAMS en la comunidad de Colonia Nueva. Ha crecido para incluir los mini-Programas de Estrellas Jóvenes de Caraballo y de Abreu.

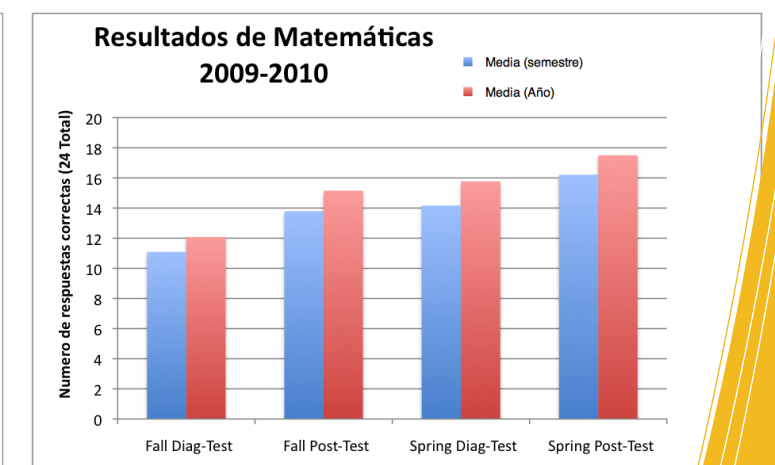
El programa DREAM Estrellas Jóvenes contiene partes sobre leer y escribir, materias académicas, salud y liderazgo para disminuir los problemas de los jóvenes dominicanos. Clases de la salud enseñan prácticas sanitarias y la prevención de SIDA/VIH. Clases sobre el liderazgo se expanden en las clases académicas para mayores adolescentes para que aprendan las habilidades laborales y cualidades de liderazgo. Voluntarios anuales y locales trabajan juntos con estos alumnos de manera dinámica usando juegos, proyectos creativos y discusión. Además el programa trata de los hábitos de empleos exitosos, por ejemplo el respeto, la puntualidad, cooperación en grupo y manejo de conflictos en la diversidad. Nuestra meta es que los estudiantes se mantengan en la escuela, hagan decisiones responsables y crezca el sentido de servicio a la comunidad.



Menos de 10% de alumnos públicos se gradúan del colegio a la edad 18. - UNESCO

“DREAM es buen centro educativo porque se aprende muchas cosas distintas. He aprendido sobre VIH/SIDA para protegerme. Me gustan mucho todas las clases porque son diferentes e interesantes- fútbol para la vida, computadores, matemáticas, inglés, leer/escribir. Son muy organizadas las clases y hay buena disciplina.”
 - Eduard Antonio Delgado Martinez, de edad 13 años, 6to grado

ESTADÍSTICAS



Programa DREAM de Educación Computadora

Lugar: El Centro de Sueños, Cabarete
Número de participantes: 200 niños y 30 adultos
Empleados de DREAM: 1 voluntario DREAM

RESUMEN DEL PROGRAMA

Al abrir la primera sala de computadora DREAM en 2004 en la escuela Puerto Cabarete, era la primera sala computadora en la región con servicio eléctrico y acceso al Internet 24 horas por día. La sala introdujo a muchos niños al mundo de la tecnología moderna y a la enseñanza habilidades con la computadora, el poder del Internet y nuevas maneras divertidas de suplementar su educación. Mientras esta sala prospera, DREAM ya abrió dos adicionales: una en la escuela CADIN y la otra en el Centro DREAMS recién construido.

El programa DREAM de educación computadora es el primer paso clave para alcanzar el mundo digital y presentarles la oportunidad educativa a los jóvenes de desventaja y a los pueblos pobres. Este programa les provee clases y recursos a los niños y adultos sin acceso a la computadora ni el Internet. Al introducir a estos participantes a la tecnología de información a través de modernos salones de computadoras e instrucciones, DREAM les ha abierto nuevo mundo a cientos de jóvenes que antes no conocían nada afuera de su comunidad pobre. La Sala de Computadoras del Centro DREAM les ofrece clases a jóvenes y adultos y está abierta todos los días a la comunidad.

“DREAM me enseñó a sacar fotos y documentar información en la computadora también muchas otras cosas como la salud, leer y las matemáticas. Todos mis hermanos vienen al centro DREAM. Somos siete y nos gusta mucho.”

- Ruth María Nuñez, edad 14 años, octavo grado



El Programa Voluntario DREAM

VIAJE ESTUDIANTIL DE SERVICIO Y APRENDIZAJE

El proyecto DREAM ha recibido a más de 40 grupos, organizaciones de caridad, proyectos de colegios y de universidades desde 2004. El alcance y la experiencia que tiene DREAM en la zona norte han proveído miles de horas voluntarias y más de 20 edificios para seis comunidades distintas. **Los Guardacostas de EEUU** (ver la foto mas abajo de pintando un salón de clase) ha enviado a DREAM más de cien voluntarios para trabajar con las comunidades por toda la costa norte. Estos proyectos serviciales mejoran la infraestructura, que valen miles de dólares a las escuelas vecinas. El acto de colaborar y trabajar en grupo para mejorar la vida es una experiencia única. Lo que todos los voluntarios se han dado cuenta de que sí hay un llamado al ciudadano mundial y todos podemos tener una nueva de nuestro mundo. Si te interesa un viaje de servicio por su escuela, grupo o iglesia, favor de visitar www.dominicandream.org/studenttrips.html o contáctenos a jon@dominicandream.org para más información.



VOLUNTARIOS POR EL AÑO ACADÉMICO

Nuestros voluntarios de año completo les enseñan a las estrellas jóvenes por la tarde, conducen a grupos de jóvenes, operan las bibliotecas y salas de computadora, manejan los campamentos de veraneo, les enseñan el inglés, organizan juntas en las comunidades, les enseñan a los niños pre-escolares, brindan clases para adultos y entrenan a los instructores locales. Actuar como buen ejemplo para los niños, comparten nuevos métodos con los profesores y sirven de enlace en la comunidad, los voluntarios proveen oportunidades nuevas a los niños y a la comunidad. Los voluntarios de año completo deben hacer compromiso de un semestre o una época escolar (desde los fines de agosto hasta mayo). Todos los cursos se enseñan en español; por eso importa mucho la habilidad español.

VOLUNTARIOS DEL CAMPAMENTO DE VERANO

El programa voluntario del campamento DREAM Guzmán Ariza y escuela de verano incluye una semana de preparación y cuatro semanas en servicio como instructor, consejero o entrenador de instructor. Los voluntarios trabajan juntos con el personal dominicano para crear experiencias educativas a los jóvenes de Cabarete. Se opera el campamento desde el último fin de semana en junio hasta el último fin de semana en julio. La habilidad español es muy importante pues la mayor parte del currículo se les enseña en español.

VOLUNTARIOS LOCALES Y DE TIEMPO PARCIAL

Para los que viven en Cabarete y desean servir de tiempo parcial, favor llenar una aplicación de tiempo parcial en www.dominicandream.org/application.html y la entrega a la oficina ubicada en Plaza el Patio, Calle Principal, Cabarete POP, R.D.

“Impartíamos clases de básquetbol para los niños locales, también trabajábamos en proyectos de limpiar la basura y otros semejantes. El proyecto DREAM nos dio exactamente lo que buscamos como en una organización social para trabajar en el área. Con su enfoque en la educación fue la combinación perfecta para nosotros.”

- Rob Harrod, líder del grupo de la escuela Cristiana Millwoods



SOLICITUD

Requeridos: Experiencia en enseñar o entrenar a niños; habilidad español intermedia o avanzada; ha cumplido 18 años para el verano, 21 años para el año completo. Hay becas disponibles para disminuir los costos. Descargar la de solicitud de www.dominicandream.org/application.html



Después de un verano de servir al campamento, “decidí que el tiempo de cinco semanas no era suficiente para crear una diferencia; por eso regresé a Boston para poner más cosas en maleta y me inscribí como voluntaria DREAM por un año completo. Era la mejor decisión que hice jamás. No la cambio por nada.” *- Kathleen Bertrand, Voluntaria de DREAM*

Antes de construir la primera sala de computadora DREAM, 98% de los alumnos en Cabarete no habían usado nunca una computadora.

Apoyar a la Comunidad

PROGRAMA DE ENTRENAMIENTO A MAESTROS DEL CENTRO DE SUEÑOS

La meta del programa es asegurar la educación profesional sostenible para los profesores del sistema público dominicano. DREAM ha usado de modelo unas salas de clase en las escuelas de Cabarete en el pasado y recientemente en el campo de veraneo, para demostrar nuevas estrategias educativas para los profesores locales. En el campamento Guzmán Ariza y escuela de verano de 2010, otra vez les ofreció entrenamiento para profesores de alta calidad a 18 maestros de las escuelas públicas locales. Estos profesores conjuntamente enseñaban a leer,



escribir y matemáticas en el campamento y trabajaban con un entrenador experimentado. Recibían unas horas de entrenamiento y talleres educativos enriquecidos. El campamento les proveía el tiempo estructural para que los instructores trabajen juntos para planear la instrucción, les observen uno a otro en clase y compartan sus ideas. Un profesor de semana completa trabajara con estos instructores por toda la época académica para mantener altas normas educativas que continuaran alcanzando a los alumnos públicos por muchos años por venir.

“Los instructores son muy simpáticos y he aprendido muchas cosas que antes no sabía, como evitar contratar VIH, saber usar la computadora y un poco del inglés. Además me parece estupendo que vienen los instructores desde países diferentes para ayudarnos aprender.”

- Marberis Martinez Rosario, edad 11, 6to grado



UNA HISTORIA DE ÉXITO: EL PODER DE LA COMUNIDAD

CADIN es una escuela privada para los grados de pre-escolar hasta el 9no ubicada en Islabón. La administra Flavia Vidal, la propietaria. Al principio ella manejaba la pequeña escuela de una sala para sus sobrinos. No había ninguna educación de buena calidad disponible en el área. Por eso era obvio la que les faltaba la comunidad. Aunque Flavia Vidal tenía la motivación de mejorarlo, no tenía los fondos ni los recursos para cumplir su meta de crecer el número de matrícula. Hace cinco años, DREAM construyó dos edificios, una biblioteca, nueva sala de computadora con buenos equipos y siete salas nuevas de clase. Hoy, CADIN tiene el orgullo de matricular a unos 450 alumnos, incluyendo la primera graduación de bachillerato en junio de 2011. El proyecto DREAM ya facilita respaldo para CADIN por conectarla a Flavia con grupos de soporte y con donadores. Hace posible que Flavia cumple su visión original mientras DREAM se fija en otras escuelas pobres. Por la participación y el ánimo de DREAM, CADIN se ha desarrollado como una escuela sostenible que es muestra modelo de éxito.

Apoyar a la Comunidad

PROGRAMAS PARA LOS PADRES Y LA COMUNIDAD

El involucramiento de los padres se planea para reforzar y apoyar a las familias y comunidades a que les servimos. La educación de padres es el alma de todos nuestros programas. Como voluntarios del programa, los padres de alumnos Montessori y de Estrellas jóvenes reciben cada mes entrenamiento en leer/escribir, desarrollo de niñez y la salud para que soporten la educación a casa. Esta filosofía mejora la capacidad de alcanzar a los otros hermanos en domicilio.

Talleres sobre la salud para la comunidad han hecho las bases en el Centro DREAM. Estos talleres durante el año pasado incluyen gran menú de temas: dengue, diabetes, nutrición, preparar para desastres de naturales y primeros auxilios.

APOYO A LAS ESCUELAS PÚBLICAS

Colonia Nueva, La Ciénaga y puerto Cabarete, escuelas públicas en la comunidad de Cabarete, han trabajado con el proyecto DREAM. A través de los años DREAM ha construido nuevas salas de clase, nuevos baños, ha reemplazado techos y ha organizado a varios grupos estudiantil que participan en proyectos para embellecer las escuelas públicas. Vía el programa de entrenar a instructores nuestra meta es que los instructores sigan en la clase la filosofía de que el niño es el centro de aprendizaje, que incluyan actividades creativas y envuelvan a los padres. Nuestro campamento de verano esta abierto para los alumnos de las escuelas. Además, la mayoría de los 120 alumnos en el programa estrellas jóvenes de la tarde necesitan más ayuda escolar, dicen los directores públicos. Nuestro programa estrellas jóvenes refuerza las habilidades de leer/escribir y de matemáticas en modos creativos. Eso les ayuda a los instructores enseñar con más efecto. La Biblioteca Pública del Centro DREAM y la sala de computadores también son recursos para los instructores y sus clases.



“Alexander no sabía leer ni escribir antes de venir a DREAM. Más que todo él odiaba ir a la escuela. Era tímido y lloraba y hacia excusas para no asistir. Desde que ha asistido al programa estrellas jóvenes, ha aprendido a leer y escribir y está emocionado para ir a los dos, a DREAM y a la escuela pública. DREAM ha ayudado a Alexander a desarrollarse mucho en su educación y emocionalmente. Ya tiene más confianza, alegría y no lucha nunca.” - Ophelia Martinez Bonilla, abuela de Alexander Peña, edad 9 años, alumno Estrella Joven



“Lo que más me gusta de DREAM es la creatividad, la inteligencia y la bondad de los maestros.”
- Bianca Ortiz, Estudiante de Estrellas Jóvenes

2009-2010 Directorio de Donantes

Las siguientes personas han donado entre 1 de julio de 2009 y 30 de junio 2010

EMBAJADORES (\$12,000 & MÁS)

Centro Franklin
 Combined Federal Campaign
 William S. Friedman
 Fabio J. Guzmán Ariza
 David Jennings
 Spencer Kimball & The Kimball Family Foundation
 Norman Lerchen
 Millwoods Christian School
 Donald Rabinovitch & The Rabinovitch Family
 Jennifer Tuvell, Ace Baily & Coco
 Michel Zaleski

MENTORES (\$10,000-\$11,999)

Jack Cumming & The Cumming Family
 Dean Grieder
 Joe Pagano, Essence Foundation

BENEFACTORES (\$5,000-\$9,999)

Micheline Brunelle
 Frank & Linda Cassirer
 Conce Stahl & Sans Souci
 Richard Wilch

MIEMBROS VISIONARIOS (\$1,000-4,999)

Dan Armour, Armour Charitable Fund
 Audrey Hillman Fisher Foundation
 Carmen Ballve & Family
 Boykin Curry
 Donna Duke
 P. Robert Fannin
 Global Giving
 Francis Greenburger
 Jayme Harris
 Mary Kelly
 The Khosrowshahi Family & The Canadian Academy
 Kiteboarding 4 Kids (KB4K)
 John Lee, The Oasis
 The Metarko Family
 David Noland
 Photo Stock Plus
 Pine Camp Contracting, LLC
 Reilly Family Foundation
 David Weiss
 Jay Winberg

DONANTES EN MATERIALES (\$1,000 & MAS)

Beth Kelly
 Dennis O'Sullivan
 Dick's Bakery
 Gail & William Cather
 Hilda Schwartz, El Loft
 Lucille Stanziale
 Ocean World
 Robert McIntyre

EMBAJADORES CORPORATIVOS

Banco Popular
 Clearbrook Fund LLC
 Guzmán Ariza and Associates
 Playa Grande Foundation
 Sea Horse Ranch
 USAID

SOCIOS DE APOYO

Beyond the Beach Foundation
 Cabarete Beach Houses
 Carib Wind Center
 Coral Bay Real Estate
 Gran Cabana Hotel and Spa
 Guido Perdomo Law Offices
 Home Key Management
 Hotel Villa Taina
 Juan Perdomo Century 21
 L'Agence
 Laurel Eastman Kiteboarding
 Natura Cabanas
 Neurauter and Associates
 Ocean World
 San Souci
 Tours, Trips, Treks and Travel
 Vela Windsurfing

SOCIOS

Coastal
 Sandro's Restaurant
 Scotia Bank
 Universal Car Rental

SOCIOS GRUPOS DE ESTUDIANTES

Brigham Young University
 Centennial College
 Fenway Highschool
 Millwoods Christian School

HAITÍ FONDO DE SOCORRO

Un profundo agradecimiento a todos los donantes, se recaudaron más de USD \$ 30.000 para las actividades de socorro con el socio de DREAM Mano Amiga Haití tras el terremoto de enero de este año, incluyendo:

Millwoods Christian School, Orphaned Starfish Foundation, Celines Toribio, Sandra Weber, Serle Clark, Ian Wilson, Jeanette Cristin, Dean Grieder, la familia MacDonald y mucho más.

Calendario de Gastos Funcionales

Ejercicio cerrado el 30 de junio del 2009 con totales comparativos con el año 2008

	Servicios de Programa	Servicios de apoyo		2009	2008*
		Administración y Otros Gastos	Recaudación de Fondos	Gastos Totales	Gastos Totales
Sueldos y pagos	\$172,372	\$51,428	\$64,868	\$288,668	\$289,127
Nómina de sueldos y beneficios	31,334	6,071	6,282	43,687	56,165
Servicios profesionales del voluntariado**	433,144	-	-	433,144	278,816
Seguro	2,878	-	-	2,878	2,500
Folletos y gastos de publicidad	11,500	-	4,169	15,669	15,483
Patrocinio de niños	-	-	-	-	3,484
Fotografías	-	-	-	-	1,076
Construcción y equipo	-	-	-	-	51,724
Recaudación de fondos	-	-	12,972	12,972	2,454
Desarrollo de programas	10,561	-	-	10,561	4,179
Bancos y otras cuentas	-	3,779	-	3,779	3,549
Materiales de oficina	6,339	2,854	-	9,193	8,755
Materiales escolares	58,298	-	-	58,298	77,034
Comida para estudiantes, empleados, y voluntarios del campamento de verano	29,710	228	1,209	31,147	13,520
Comida y alojamiento	103,928	-	-	103,928	51,794
Honorarios Profesionales	1,621	31,015	-	32,636	28,031
Mantenimiento y reparaciones	-	50	-	50	8,284
Teléfono	9,311	6,287	2,614	18,212	16,474
Sellos Postales	-	818	2,952	3,770	2,438
Impresión y copias	2,669	230	-	2,899	227
Alojamiento	7,829	10,676	-	18,505	15,550
Desarrollo de empleados	3,347	-	-	3,347	8,509
Transportación	68,204	2,479	10,591	81,274	92,470
Depreciación	-	19,677	-	19,677	18,567
Gastos extras	-	-	-	-	9,297
Gastos Totales, 2009	\$953,045	\$135,592	\$105,657	\$1,194,294	
Gastos Totales, 2008	\$853,946	\$120,366	\$ 85,195		\$1,059,507

* Ciertas cantidades han sido reclasificados para fines comparativos.

** Gasto igual al valor de las contribuciones de los voluntarios.

Ver el informe de auditores independientes para más información.



*Escrito por
Catherine
DeLaura y
Jonathan
Wunderlich.*

*Editado y
Diseñado por
Emily MacDowell.*

*Fotos por
Lauren Bowcutt,
Madeleine
Kemble, Emily
Lippe, Rachel
Norton, Ani
Yanachkova,
Michel Zaleski y
otros.*

PERSONEL Y JUNTA

Presidentes de Honor

Junot Díaz
Celines Toribio

Presidente

Michel Zaleski

Directora Ejecutiva

Catherine DeLaura

Director de Desarrollo

Jonathan Wunderlich

Junta de Directores

Marie Josee Barshi
Arol Buntzman
Adriano Espaillat
William S. Friedman
Spencer W. Kimball
Guillermo Linares
Kevin P. Manning
Steven Wolfe Pereira
Donald Rabinovitch

Junta de Asesores

Robert Baca
Tammy Camp
S. Ted Foster
Letty Gutierrez
Tim Hall
Michelle Wucker

Empleados

Socorro Acevedo
Julie De Smet
Emily MacDowell
Yanlico Dusdal Munesi
Noelia Santana

Maestros

Emiliana Bravo
Maria Ciriaco
Ruth Esther Cruz Compres
Jessenia Ventura Garcia
Luisa Gonzalez
Amarilis Mena Gonzalez
Emmanuel Guerrero
Gloria Guion
Maireni Joseph Luis
Juana Caraballo Martinez
José Miguel Toribio Milanés
Nico Mondesi
Danilsi Dahyana Felix Parra
Wilner Pierre
Dilenia Peña Rojas
Evelyn Del Rosario
Gregoria Rubén
Maribel Arias Santos
Noni Peralta Vasquez
Dorina Joseph Verdier
Esthel Taverez Zaiz

Empleados de Apoyo

Alfonso Bonilla
Pedro Cerda
Felicia de la Cruz
Vicente Martinez Martinez
Joselyn Marte Yan



EE.UU.:
35 Thasha Lane, A-8
Essex Jct, VT 05452
607-216-4697 tel
815-550-1727 fax

República Dominicana:
Plaza El Patio, Calle Principal
Cabarete, POP
809-571-0497tel
809-571-9551 fax

www.dominicandream.org
info@dominicandream.org